



INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

iBbY

IBBY BOLIVIA

Taller de Experiencias Pedagógicas-CEPLIJ

Boletín Semestral • Julio 2016 • N° 73

Cochabamba - Bolivia • Casilla N° 5240 • www.librarythuruchapitas.org

<http://appstatebiblioteca.blogspot.com>





LECTURA CREATIVA EN ACHOCALLA



Maestros de Achocalla con los animadores de Thuruchapitas

Evelin Paniagua y Rosa Irene Lara durante el Taller de Animación a la Lectura



Viajar a un lugar tan bonito, un vallecito rodeado de montañas en erosión, en compañía de personas con experiencia en la lectura creativa, intercambiar estrategias que hacen de la lectura un tiempo de gozo para niños y jóvenes, compartir con la comunidad de Achocalla, con los maestros de Achocalla, conocer el Centro “Sumaq Qamaña”, fue enriquecerme, llenar mi cántaro pedagógico con nuevos instrumentos para contagiar este amor por la lectura que desde niña me invadió.

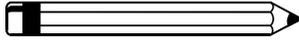
El fundar con el IBBY-Bolivia una Biblioteca con el nombre de “Sumaq Qamaña” en aquella comunidad fue un

momento emocionante, como sembrar en tierra fértil con la esperanza de que dará buenos frutos. La escritora Gaby Vallejo donó una colección de sus libros para niños y la Biblioteca Thuruchapitas, donó también sus publicaciones.

Lo que más me gustó fue la participación de los niños, los auténticos “Thuruchapitas” de mi patria con sed de escuchar historias.

Gracias por permitirme ser parte de esta experiencia

Prof. Rosa Irene Lara



LA BIBLIOTECA THURUCHAPITAS DEL IBBY-BOLIVIA, COMO UN MOVIMIENTO TRANSFORMADOR Y PIONERO

Achocalla, lugar enigmático en La Paz albergó, durante el Encuentro de los Talleres de Experiencias Pedagógicas a maestras y maestros en el Centro “Sumaq Qamaña”, expresión aymara que en castellano tienen el dulce significado de Vivir Bien. Esta experiencia nos permitió compartir talleres de escritura creativa y asimismo disfrutar del encantador espacio y paisaje del lugar. En nuestra estadía pudimos ser partícipes de la fundación de la Biblioteca infanto – juvenil y fuimos testigos de las voces de los participantes que reconocían

a la Biblioteca Thuruchapitas del IBBY-Bolivia como un movimiento transformador y pionero en nuestro país que incentiva la lectura a través de biblioteca para niños.

Queda en mi memoria los momentos tan hermosos vividos gracias a la invitación de la Directora Distrital de Achocalla, Jenny Olivares, y de la Directora del El Alto de La Paz, Nora Ramos.

Prof. Evelin Paniagua Cardozo

LAS PALABRAS TIENEN ALAS

Las palabras tienen alas cuando los escritores exteriorizan su sentimiento más profundo a través de personajes y acontecimientos. Los lectores tenemos la felicidad de transitar por esos mundos maravillosos que sin duda nos construyen de acuerdo a nuestros intereses.

Como maestras de educación primaria buscamos experiencias gratas de encuentro: niños-libros, es así que hemos “capturado” a Gaby Vallejo Canedo, del aeropuerto a la Unidad Educativa Gral. Armando Escobar Uría en ciudad Satélite de El Alto, donde unos niños ansiosos esperaban conocer a la autora de los libros: Amor de colibrí y Castigado.

En el encuentro las preguntan llovían ¿eres tú la maestra del libro?... puedo testimoniar los rostros de felicidad y curiosidad de escritora y lectores junto a la Maestra Tania de estudiantes de 5° año de Primaria Comunitaria Vocacional.

Gaby, con la generosidad de siempre compartió estrategias de escritura creativa a maestros de la misma unidad Educativa y directores de red 103 del Subdistrito 1.

Nora Ramos,
Miembro del IBBY en La Paz.



TALLERES PARA DIRECTORES DISTRITALES DE LA PAZ

Gracias a la invitación de la Magister Jenny Olivares, la Directora de la Biblioteca Thuruchapitas, Gaby



Gaby Vallejo y Jenny Olivares durante el Taller

Vallejo, pudo dar un taller sobre el libro “La Lectura, un juego en serio” a los Directores Distritales de la ciudad de La Paz. Con una nutrida asistencia, la escritora presentó los principales fundamentos del libro y procedió a la proyección de un power point cuestionador y propositivo. También se trabajó con unas estrategias de comprensión y creatividad a partir del cuento “Wara y el sudor del sol”.

DUENDE DE LOS CUENTOS

La Asociación Boliviana de Lectura del periódico “Los Tiempos”, la biblioteca Thuruchapitas del IBBY Bolivia y el Club Olímpic, son instituciones que hacen posible que nuestros niños y adolescentes de nuestra querida Cochabamba tengan oportunidad de acercarse al maravilloso mundo de la escritura y la lectura y soñar con los protagonistas de los cuentos. Juegan con ellos apropiándose de alguno de ellos para escribir con esa fantasía que les caracteriza, una aventura fascinante.

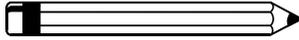
Mediante el juego, se les acercó al libro y a la escritura. Estos juegos motivadores fueron

preparados por Casilda Sempertegui, Rosy Montaña, Olga Nuñez, Gaby Vallejo, quienes con el entusiasmo y la alegría de siempre animaron estos talleres.

Casilda Sempertegui Castro,



Taller El Duende de los Cuentos, Enero 2016



VISITA DE PAOLA GUILLÉN A THURUCHAPITAS

La escritora boliviana Paola Guillén radicada en Bélgica, llegó a su ciudad natal, cargada de libros y emociones para Thuruchapitas. Nos trajo de regalo varios ejemplares de su libro “El murciélago rojo” y se incorporó al taller “El Duende de los Cuentos” ofreciendo varias dinámicas para la comprensión animada del cuento. Llevó los materiales adecuados para aumentar la emoción de la lectura del cuento. Thuruchapitas agradece a Paola Guillén el aporte significativo de su presencia y donación.



El Murciélago Rojo de Paola Guillén

CONQUISTANDO LECTORES, PROGRAMA FINANCIADO POR GUISELA PINTO DESDE U.S.A.

Programa Conquistando Lectores, se identifica plenamente con las palabras de Jorge Luis Borges, quien expresa: “Los libros son una extensión de la memoria y la imaginación”, esta cita cobra sentido en los pequeños lectores que asisten a la Biblioteca Thuruchapitas. Así, visitan la Plaza del Excombatiente, la Plaza Virrey Toledo, y la plaza “Los Eucaliptos”, para



Madres y niños leyendo en los parques

compartir con las personas en una breve y amena lectura de cuentos, dando a conocer emocionadamente todas las páginas de los libros. Los relatos permiten imaginar un mundo nuevo.

Es importante mencionar que la experiencia de “Conquistando Lectores” a partir de la palabra escrita, no tuviera existencia sin la solidaridad de personas sensibles frente a las verdaderas necesidades de la sociedad, personas que apuestan por la lectura como un puente hacia la libertad, tal el ejemplo de Guisela Pinto Caballero, joven boliviana residente en Estados Unidos, quien definitivamente tiene un amplio y acertado concepto de solidaridad.

Prof. Evelin Paniagua Cardozo



TIATACO, UNA NUEVA EXPERIENCIA DE RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA ORAL

“Tian thago”, en quechua, “Hay algarrobos” en español. Todo un bosque de majestuosos árboles añosos, que dan sombra, frutos dulces que fueron testigos de la historia de este pueblo, donde descansó Esteban Arce después de una batalla, donde como en ningún otro, todavía se practica el trabajo comunitario, con cuyos frutos se construyó su plaza, por ejemplo, dónde sus habitantes cuentan historias increíbles de un pasado inolvidable de leyendas, creencias, costumbres y anécdotas. Un lugar donde si les visitas, te reciben con grandes duraznos recién cosechados,

comida típica y el cariño de su gente acogedora.

Una experiencia enriquecedora, visitar Tiataco con el equipo de la Biblioteca “Thuruchapitas” que recoge la historia oral de los pueblos.

Rosa Irene Lara



Primera visita a Tiataco

THURUCHAPITAS PRESENTE EN TIATACO

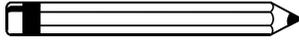
“Tiataco” un pueblito rodeado de algarrobos con una pintoresca plaza acogedora de visitantes fue un escenario ideal donde el equipo de miembros de la biblioteca Thuruchapitas pudo compartir cada una con un grupo de lugareños que relataban de su pueblo de antaño:

- a) Historias de personajes sobresalientes
- b) Hechos especiales que se recuerdan con añoranza

- Todos Santos
- Semana Santa
- Mañanacus
- Warmi Suanacus

A veces con picardía, a veces con añoranza, se iba armando historias cada una más atrayente que la otra.

Casilda Sempértégui
Animadora de la biblioteca



RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA ORAL DE TIATACO

Los principios teóricos y metodológicos del proyecto “Recuperación de la memoria oral de Tiataco”, de la Biblioteca Thuruchapitas, se constituyen como pilares fundamentales en torno a la necesidad de preservar la memoria oral de costumbres y tradiciones de las comunidades de nuestro contexto. En esta ocasión nuestro proyecto se va a la población de Tiataco, un lugar ubicado en el departamento de Cochabamba y parte de la provincia de Esteban Arze, Tarata.

Reunir a las personas de la tercera edad, durante tres a cuatro horas de la mañana, con el firme compromiso con su comunidad, se constituyeron en momentos maravillosos, por tratarse de un encuentro directo con los gestores de la palabra escrita. Conocer sus anécdotas y escuchar sus historias significaron una experiencia única e irrepetible.

El diálogo y las experiencias compartidas se establecen en herramientas y acciones metodológicas eficaces cuando se cuenta con un grupo comprometido y motivado en el que los encuentros se caracterizan por entablar diálogos

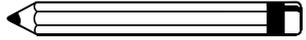
con temáticas de su entorno: fiestas, celebraciones, desarrollo, costumbres, comidas en las fiestas, música de las fiestas, santos, iglesias, milagros, temas del contexto que posibilitaron entablar un diálogo enriquecedor.

“Recuperación de la memoria oral de Tiataco”, fue una experiencia perdurable en el corazón de la comunidad de Tiataco y para las animadoras de lectura y escritura de la Biblioteca Thuruchapitas. Proyecto que quedará plasmado en un libro como testimonio y medio para preservar la memoria oral, gracias al empeño de Wilder Céspedes y Máximo Salguero, dirigentes del Sindicato Agrario.

Olga Núñez Terrazas
ANIMADORA DE LECTURA



La comida típica con la que los tiataqueños nos reciben.



HABLAR QUECHUA

Hablar quechua me ha permitido participar de este hermoso proyecto de recuperación de la memoria oral de los abuelos y abuelas de la población de Tiataco (Tarata), donde destaca su bosque de algarrobos que cautiva e invita a los recuerdos más preciados y nostalgias con suspiros de los entrevistados, a quienes agradezco infinitamente, por sus valiosos aportes y sabiduría, así como al equipo de docentes de la biblioteca Thuruchapitas, dirigido por la reconocida escritora cochabambina: Lic. Gaby Vallejo Canedo.

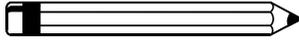
La expectativa que se generó en mi persona por conocer a las personas, sus

costumbres de alimentación, agrarias, funerarias, de nacimiento, parto, hechizos y otros fue apasionante. Como no mencionar que la vida en comunidad en Tiataco, era de interrelación permanente, a través de cantos, juegos, sembradíos y cosechas en los que las k'oas eran el ritual importante en agradecimiento a la madre tierra, por otro lado, mencionar que los horarios de alimentación tenían que ser puntuales y no tenían que atrasarse, en este caso las mujeres porque ellas se dedicaban siempre a la cocina. Recuerdos que están plasmados en esta recopilación. Gracias infinitas nuevamente.

Elizabeth López



Elizabeth en plena entrevista, adultos mayores.



PRESENCIA DE LA PRODUCCIÓN DE LA PRESIDENTE DEL IBBY-BOLIVIA” EN CONFERENCIAS Y TALLERES

A principios de este año 2016, en horario vespertino la Dirección de Cultura de la Alcaldía del Cercado representada y liderizada por Ninoska Lazarte organizó una serie de conferencias sobre los libros de la escritora Gaby Vallejo Canedo, presidente del IBBY-BOLIVIA. Estuvieron como conferencistas, los escritores. Carlos Vera, Rosalba Guzmán y Willy Muñoz. El escenario fue el salón Augusto Céspedes del Palacio de la Cultura. Los libros “Mi Primo es mi Papa”, “Tatuaje Mayor”, e “Hijo de Opa”, fueron los temas de las conferencias que deleitaron al público asistente.

Paralelamente los sábados por la mañana se dieron talleres de “Animación”



Olga Núñez, durante uno de los talleres



Ninoska Lazarte en la inauguración de los talleres con el libro “Mi primo es mi papá”

a la lectura - escritura por el equipo de Thuruchapitas exclusivamente sobre la novela para niños “Mi primo es mi papa”

Las talleristas fueron Gaby Vallejo Canedo, Casilda Sempértegui y Olga Núñez. También se contó con la presencia de Marcelo Revollo y artistas de cuenta-cuentos que escenificaron un fragmento de la obra.

A estos talleres asisten estudiantes de diferentes unidades escolares quienes se divierten con las dinámicas ofrecidas por las talleristas, como también con los cuenta-cuentos.

Casilda Sempértegui

SAVE THE CHILDREN VALIDA NUEVAMENTE EL PROYECTO "CRECER EN LA PALABRA".

Save The Children y la Biblioteca "Thuruchapitas" llevan adelante el proyecto "Crecer en la palabra" programa que beneficia a veinte Unidades Educativas de los barrios periféricos del departamento de Cochabamba.

Niños de 3° a 6to grado, del nivel primario, son los protagonistas de este proyecto innovador.

El encuentro distinto, animado y con mucha expectativa de parte de los niños, niñas y las animadoras, se desarrolla con bastante entusiasmo; asimismo, las



Evelin Paniagua en la U.E. "Bartolina Sisa"

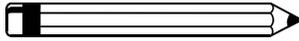
respectivas direcciones y profesores comprometidos/as con su labor educativa, brindan un apoyo importante en el desarrollo del mismo.



Rosa Irene Lara en la U.E. "San Nicolás"

Los cuadernillos elaborados por docentes, animadoras de lectura, de la Biblioteca "Thuruchapitas" son del agrado de los estudiantes, por las estrategias creativas y amenas que presentan en torno a lecturas apropiadas para las edades correspondientes.

Olga Núñez T.



TALLERES PARA EL PROYECTO “CRECER EN LA PALABRA”



Taller con Directores y Docentes de los Comités Educativos

Para fortalecer el proyecto “Crecer en la Palabra” diseñado e implementado por la Biblioteca Thuruchapitas para el organismo internacional “Save the Children” se organizaron dos talleres.

El primero para directores de las 20 Unidades Educativas que han sido incorporadas en el proyecto, taller al que asistieron también algunos representantes de los padres de familia como también docentes del Comité Pedagógico de cada Unidad.

El segundo taller fue especialmente preparado para los docentes de dichas Unidades Educativas que aceptaron participar en el proyecto que tiene una duración de 6 meses. Posteriormente se les entregará un certificado de haberse capacitado por seis meses en “CRECER EN LA PALABRA”

Colaboraron a la Directora de Thuruchapitas en la realización del taller, las animadores Casilda Sempértegui y Elizabeth López.

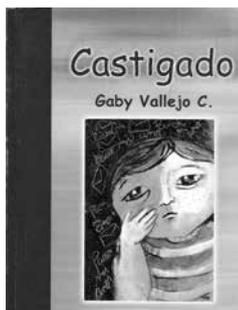


Talleres de fortalecimiento del Proyecto con docentes de 20 Unidades Educativas

¿ANIMAR O DESANIMAR?

Cuantas veces me pregunté ¿Cuál es mi rol?... Recuerdo que cuando cursé la escuela primaria a mí no me gustaba leer. Le tenía pánico a la lectura y más aún cuando me dieron de tarea escribir un cuento: Mi profesora nunca nos leyó cuentos. Para mí eso fue el acabose de mi corta trayectoria escolar... esa fue mi experiencia escolar.

Cuando me dieron la oportunidad de animar a niños hacia la lectura no dudé en aceptar. Actualmente mi persona realiza animación lectora a los niños de primaria de la Unidad Educativa “Vikinga Boliviana” turno tarde. Durante este tiempo los estudiantes estuvieron dentro de un proceso de Animación lectora “Crecer en



Novela para niños que sirvió para la adaptación

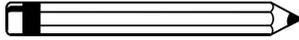
la palabra” que durará esta gestión más.

Los alumnos se encuentran animados a leer y poco a poco se fueron soltando hacia la creatividad. Empezaron a motivarse y dentro de sus actividades propusieron grabar un capítulo de la Novela “Castigado”. Esa introducción hacia la tecnología moderna fue para ellos un aliciente que después de estas actividades de escritura creativa los motivó a comprar libros usados, priorizando la lectura a su merienda. ¿Acaso el EMPODERARSE de la lectura no es estar animado?.

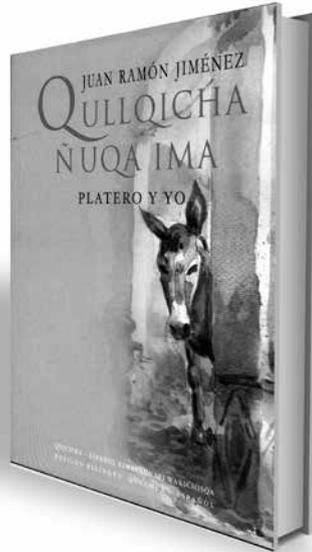
Valeriana Gorena Zambrana



Se cumplen los objetivos del proyecto



DONACIONES A THURUCHAPITAS, EXCEPCIONAL “PLATERO Y YO”, ENTRE OTROS.



La visita a Thuruchapitas del médico boliviano Alfonso Bilbao, con un ejemplar en quechua de la famosa obra “Platero y yo” de Juan Ramón Jiménez, fue de alta significación para la biblioteca. Se ha considerado el ejemplar donado como si fuera un “incunable” ya que ese excepcional ejemplar resulta ser una joya literaria para Bolivia y para la biblioteca Thuruchapitas. La traducción de la obra de Juan Ramón Jiménez fue una conquista del doctor en Huelva, España.

También han llegado varias donaciones de libros de escritores locales, Jenny Monzon, Luz Sejas, Hilda Velasquez y amigos de Thuruchapitas como Tonchi Antezana y Benjamín Rodríguez.

La señora Teresa Rodríguez ha dejado una donación económica que será invertida en el festejo con los mejores niños lectores del programa “Ronda de Libros”.



PARTICIPACIÓN DEL IBBY-BOLIVIA EN LA EXPOLIBRO

La Cámara del Libro, apoyó con mucho acierto a la circulación de libros en homenaje al Día del Libro.

Así la biblioteca THURUCHAPITAS estuvo presente en la feria EXPOLIBRO gestión 2016 del 14 al 16 de abril como IBBY – Bolivia. Participó junto a muchas organizaciones y editoriales en inmediaciones del pasaje Independencia de la plaza Colón.

La Feria EXPOLIBRO tuvo la consigna de: ¡EL LIBRO ESTÁ DE FIESTA! Realmente se vivió una fiesta del libro donde muchos autores intercambiaron ideas y opiniones con el público lector y también se robaron con simpatía algunos libros autografiados.

Los visitantes tuvieron la oportunidad de adquirir obras para todos los gustos y edades. Visitaron los estantes muchos estudiantes de colegios, universitarios y profesionales. También habían libros especiales de formación docente.

Esta actividad tan importante - donde el público lector busca obras de su agrado y preferencia para adquirirlas y enriquecer sus bibliotecas personales, también como obsequios para los niños,



Evelin Paniagua en la U.E. "Bartolina Sisa"

jóvenes y adultos - es vital para cambiar este país.

La biblioteca Thuruchapitas a la cabeza de Gaby Vallejo presentó obras clásicas como: "Hijo de Opa", "Mi primo es mi papá", "Juvenal Nina",

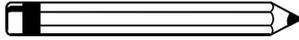
"Amalia, desde el Espejo del Tiempo", "Tatuaje mayor", etc. Pude observar cómo las personas de diferentes edades se acercaban con mucha calidez para pedir que las obras sean firmadas por ella y poder entablar una conversación muy amena.

Los libros publicados por la Biblioteca Thuruchapitas como: "Pedacitos", "Carrito de Sueño, la revista "El Cántaro del Angelito", etc. también fueron expuestos y vendidos.

También se realizaron talleres sobre la propiedad intelectual y sobre los derechos del autor aplicado a la publicación de los libros, aspectos que deberían tomar en cuenta las autoridades respectivas.

Profa. Delmy Rodríguez.

U.E. 27 de Mayo. Miembro del IBBY-Bolivia



FERIA DEL LIBRO EN PUNATA

Con el dinamismo con que la Cámara del Libro de Cochabamba - presidida por el escritor René Rivera Miranda - está emprendiendo el programa de difusión de la literatura nacional, organizó en la provincia de Punata, la Primera Feria del Libro. Fue realmente una Feria pionera en el Valle Alto, en un ambiente admirable por la grandeza y la modernidad.

Como siempre el IBBY-Bolivia estuvo presente durante los tres días

que duró la feria. El IBBY considera que fue una inteligente decisión el abrir la oportunidad para los estudiantes, docentes y población en general, al llevar libros y autores.

Se tuvo la visita de jóvenes de pueblos cercanos como Ucureña, San Benito y hasta visitantes de la misma ciudad de Cochabamba, que enterados a través de la publicidad de los medios, llegaron hasta Punata.



Pedro Camacho de Editorial Kipus, Gaby Vallejo y Ramón Rocha en Punata



PROYECTO “CRECER EN LA PALABRA”



**THURUCHAPITAS TRABAJA EN 20 UNIDADES
EDUCATIVAS DEL SUR DE COCHABAMBA, PARA**

SAVE THE CHILDREN